

HOOFDSTUK 36

NIET-EUROPESE BUITENLANDSE NATIONALE RIJBEWIJZEN




BIJLAGEN

ZUID-KOREA

INHOUDSOPGAVE

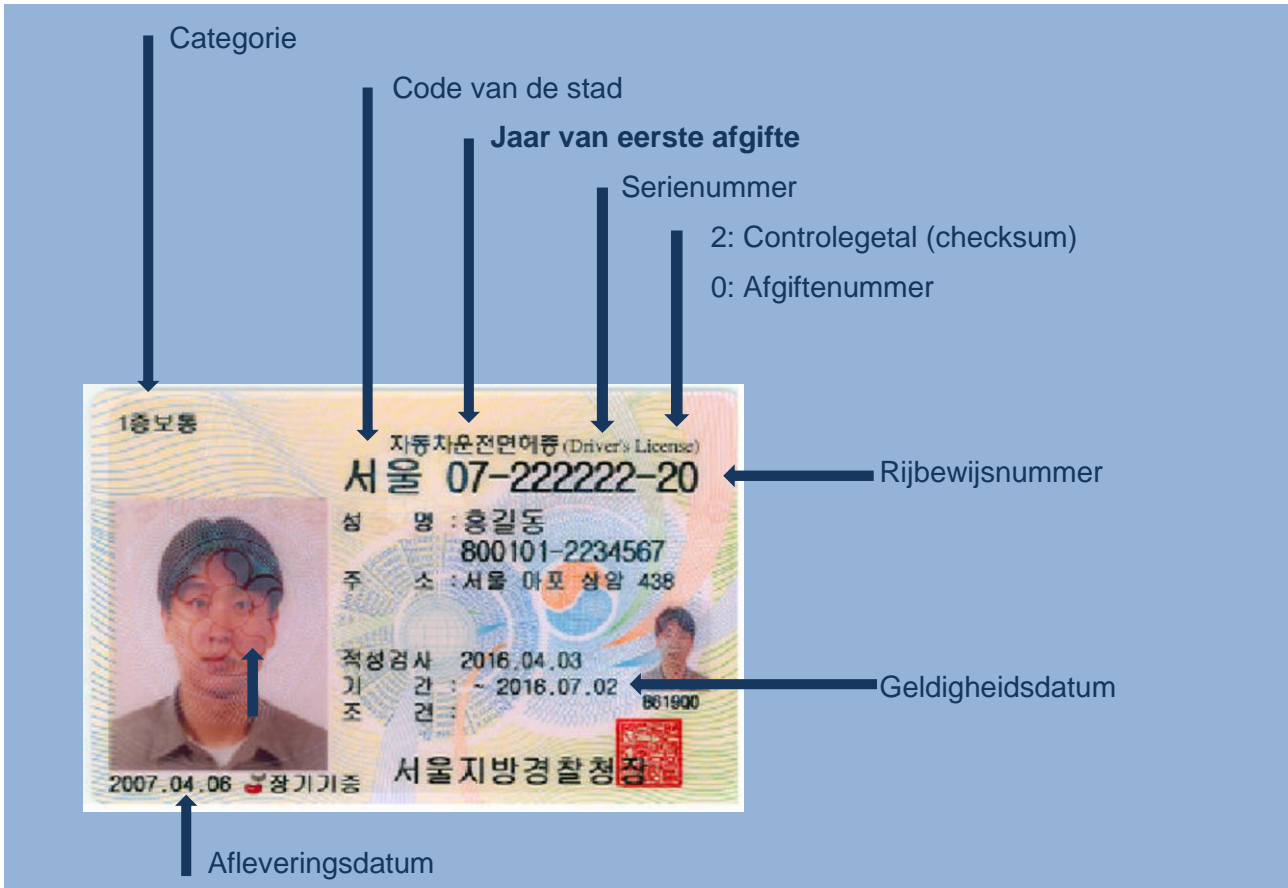
	TITEL	PAGINA
I.	SOORTEN RIJBEWIJZEN	2
II.	ZUID-KOREA – ROK 010	3
1.	Model	3
2.	Equivalentietabel van de categorieën – ROK 010.....	3
III.	ZUID-KOREA – ROK 011	4
1.	Model	4
2.	Equivalentietabel van de categorieën – ROK 011.....	5
IV.	ZUID-KOREA – ROK 012	6
1.	Model	6
2.	Equivalentietabel van de categorieën – ROK 012.....	7
V.	AUTHENTICATIE EN VERTALING VAN HET RIJBEWIJS	8

I. SOORTEN RIJBEWIJZEN

REFERENTIE VAN HET RIJBEWIJS	BEELD	AFGELEVERD VANAF	AFGELEVERD TOT	GELDIGHEID VAN HET DOCUMENT
ROK 010	 A South Korean Driver's License for a female holder. License number: 서울 03-111111-50. Issued: 2011.11.01. Valid until: 2012.02.28. Issued by: 서울지방경찰청 (Seoul Metropolitan Police Agency).			Tot geldigheidsdatum
ROK 011	 A South Korean Driver's License for a male holder. License number: 11-16-123456-12. Issued: 2017.01.16. Valid until: 2026.12.31. Issued by: 서울지방경찰청 (Seoul Metropolitan Police Agency).			Tot geldigheidsdatum
ROK 012	 A South Korean Driver's License for a female holder. License number: 21-19-174133-01. Issued: 2019.09.10. Valid until: 2029.12.31. Issued by: 서울지방경찰청 (Seoul Metropolitan Police Agency).		Nu afgeleverd	Tot geldigheidsdatum

II. ZUID-KOREA – ROK 010

1. MODEL



2. EQUIVALENTIETABEL VAN DE CATEGORIEËN – ROK 010

VREEMDE CATEGORIE	GELIJKWAARDIGE CATEGORIE
1 st Class: Large size vehicles	B
1 st Class: Ordinary (medium) vehicles	B
1 st Class: Small size vehicles	-
1 st Class: Special vehicles for trailers	B
1 st Class: Rakers	-
2 nd Class: Ordinary (medium) vehicles	B
2 nd Class: Small size vehicles	-

III. ZUID-KOREA – ROK 011

Bij de vorige modellen had men Koreaanse karakters in het rijbewijsnummer. Die zijn nu vervangen door een numerieke code.

VOORBEELD:

서울 – 14 – 664289 – 40 (oud rijbewijsnummer)
11 – 14 – 664289 – 40 (nieuw rijbewijsnummer)

Het rijbewijsnummer kan met een van de volgende numerieke codes beginnen:

11 – 12 – 13 – 14 – 15 – 16 – 17 – 18 – 19 – 20 – 21 – 22 – 23 – 24 – 25 – 26

1. MODEL

RECTO

The diagram shows a South Korean Driver's License (Rijbewijsnummer) with the following components labeled:

- Categorie**: Points to the license category '1종대형 1종보통'.
- Code van de stad**: Points to the city code '11'.
- Jaar van eerste afgifte**: Points to the year of first issue '16'.
- Serienummer**: Points to the serial number '123456'.
- 1: Controlegetal (checksum)**: Points to the first digit of the license number '12'.
- 2: Afgiftenummer**: Points to the second digit of the license number '2'.
- Rijbewijsnummer**: Points to the full license number '11-16-123456-12'.
- Geldigheidsdatum**: Points to the validity date '2026.12.31'.
- Afleveringsdatum**: Points to the issue date '2017.01.16'.

Additional text on the license includes: '자율차운전면허증 (Driver's License)', '홍길동', '900216-1000000', '강원도 원주시 혁신로 2 도로교통공단', '적성검사 2026.01.01.', '2017.01.16. 서울지방경찰청장', and 'PD8789'.

VERSO

년 월 일	기재사항 변경	확인인

- 1종 운전면허 소지자와 70세 이상인 2종 운전면허 소지자는 앞면의 운전면허증 갱신기간에 정기적성검사를 받지 아니하면 과태료(3만원)가 부과되고, 정기적성검사를 받지 않고 1번의 경과하면 운전면허가 취소됩니다.
 - 2종 운전면허 소지자(중기적성검사 대상자 제외)의 경우 앞면의 면허증 갱신기간 내에 운전면허증을 갱신하지 아니하면 과태료(2만원)가 부과됩니다.
 - 면허증 갱신 및 정기적성검사 신청은 가까운 경찰서 또는 운전면허시험장에서 하실 수 있습니다.
 - 도로교통공단 : <http://www.koroad.or.kr> ☎ 1577-1120

2. EQUIVALENTIETABEL VAN DE CATEGORIEËN – ROK 011

VREEMDE CATEGORIE	GELIJKWAARDIGE CATEGORIE
1 st Class: Large size vehicles	B
1 st Class: Ordinary (medium) vehicles	B
1 st Class: Small size vehicles	-
1 st Class: Special vehicles for trailers	B
1 st Class: Rakers	-
2 nd Class: Ordinary (medium) vehicles	B
2 nd Class: Small size vehicles	-

IV. ZUID-KOREA – ROK 012

Bij oudere modellen had men Koreaanse karakters in het rijbewijsnummer. Die zijn vervangen door een numerieke code.

VOORBEELD:


서울 – 14 – 664289 – 40 (oud rijbewijsnummer)
 11 – 14 – 664289 – 40 (nieuw rijbewijsnummer)

Het rijbewijsnummer kan met een van de volgende numerieke codes beginnen:

11 – 12 – 13 – 14 – 15 – 16 – 17 – 18 – 19 – 20 – 21 – 22 – 23 – 24 – 25 – 26

1. MODEL

RECTO



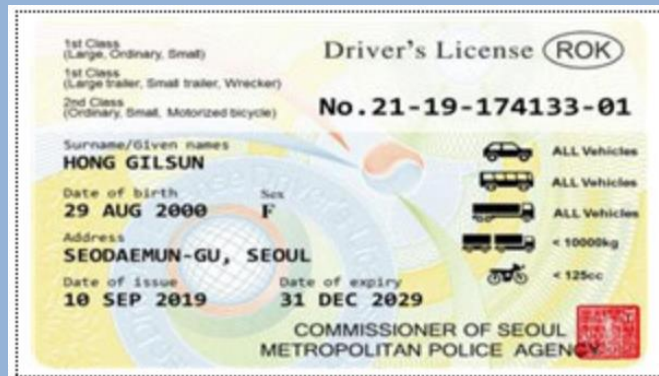
The diagram shows a South Korean Driver's License (RECTO) with the following fields and labels:

- Categorie**: Points to the license category codes (1종대형, 1종보통, 1종소형, 특수, 2종보통, 2종소형, 원동기).
- Code van de stad**: Points to the city code (21).
- Jaar van eerste afgifte**: Points to the year of first issue (19).
- Serienummer**: Points to the serial number (174133).
- 1: Controlegetal (checksum)**: Points to the first digit of the license number (0).
- 2: Afgiftenummer**: Points to the second digit of the license number (1).
- Rijbewijsnummer**: Points to the full license number (21-19-174133-01).
- Geldigheidsdatum**: Points to the validity date (2029.12.31).
- Afleveringsdatum**: Points to the issue date (2019.09.10).

Additional information on the license includes:

- Name: 홍길순 (Hong Gil-sun)
- Serial Number: 000829-2134567
- Address: 서울시 서대문구 홍일로 97 / (미군동 209)
- Expiry Date: 2029.01.01
- Validity Date: 2029.12.31
- Class: A
- Issue Date: 2019.09.10
- Issuing Authority: 서울지방경찰청 (Seoul Metropolitan Police Agency)

VERSO



2. EQUIVALENTIETABEL VAN DE CATEGORIEËN – ROK 012

VREEMDE CATEGORIE	GELIJKWAARDIGE CATEGORIE
1 st Class: Large size vehicles	B
1 st Class: Ordinary (medium) vehicles	B
1 st Class: Small size vehicles	-
1 st Class: Special vehicles for trailers	B
1 st Class: Rakers	-
2 nd Class: Ordinary (medium) vehicles	B
2 nd Class: Small size vehicles	-

V. AUTHENTICATIE EN VERTALING VAN HET RIJBEWIJS

Ten gevolge van een akkoord dat werd gesloten tussen de Republiek Korea en het Koninkrijk België, geldt het attest van authenticatie van een Zuid-Koreaans rijbewijs, opgemaakt door de ambassade van de republiek Korea, als authenticatie en als beëdigde vertaling. **Het Zuid-Koreaans rijbewijs hoeft hierdoor niet naar de lokale politie of het CDBV gestuurd te worden.**

Te volgen procedure:

- De titularis van het Zuid-Koreaans rijbewijs moet zich naar de ambassade van de Republiek Korea begeven alvorens hij de aanvraag tot omwisseling bij zijn gemeente van inschrijving indient.
- Het attest van authenticatie wordt ingevuld door de ambassade van de Republiek Korea in België. De echtverklaring van het Zuid-Koreaans rijbewijs moet door middel van het document hieronder gebeuren.
- Het originele rijbewijs wordt na de authenticatie aan de aanvrager teruggegeven door de ambassade. Een kopie van het geauthentiseerde rijbewijs en een kopie van het attest van authenticatie worden met een scan per e-mail naar de FOD Mobiliteit en Vervoer gestuurd.
- Als de burger zich voor omwisseling met zijn door dit document geauthentiseerd rijbewijs aanbiedt bij zijn gemeente, vraagt de gemeente aan de FOD Mobiliteit en Vervoer een kopie van de documenten die zijn overgemaakt door de ambassade van de Republiek Korea in België. Hiervoor moet de gemeente een mail sturen naar: buitenlandse.rijbewijzen@mobilit.fgov.be / permis.etrangers@mobilit.fgov.be. Het onderwerp van uw e-mail bevat: "KOR/nummer van het betreffende rijbewijs".
- Vervolgens vergelijkt de gemeente het door de houder voorgelegde Zuid-Koreaanse rijbewijs met het rijbewijs dat werd verzonden door de FOD Mobiliteit en Vervoer. Als het om hetzelfde rijbewijs gaat (identieke foto, zelfde rijbewijsnummer, ..) gebruikt de gemeente het attest van authenticatie dat is bijgevoegd voor de omwisselingsprocedure. Het Zuid-Koreaanse rijbewijs mag niet naar de lokale politie of het CDBV gestuurd worden.

Ambassade de la République de Corée / Ambassade van de Republiek Korea / 주벨기에왕국대한민국대사관
Bruxelles / Brussel / 브뤼셀

Attestation d'authentification d'un permis de conduire coréen —
Attest van authenticatie van een Koreaans rijbewijs — 대한민국
운전면허증 인증 증명서

Toutes les dates sont au format jj/mm/aaaa (jj = jour, mm = mois, aaaa = année). — Alle datums zijn in het formaat dd/mm/jjjj (dd = dag, mm = maand, jjjj = jaar). — 모든 날짜는 일/월/년도의 형식이다.

NOM et prénom du titulaire : NAAM en voornaam van de titularis: _____ 성명:	Date de naissance : Geboortedatum: ____/____/____ 생년월일:
---	---

Numéro du permis de conduire : _____ Rijbewijsnummer : _____ 운전면허번호:	Autorité qui a délivré le permis de conduire : _____ Overheid die het rijbewijs afgeleverd heeft: _____ 운전면허발급기관:
--	---

Date de délivrance du permis de conduire : Datum van afgifte van het rijbewijs: 운전면허발급일자: ____/____/____	Date de première délivrance du permis de conduire : Datum van eerste afgifte van het rijbewijs: 운전면허 최초발급일자: ____/____/____	Date d'expiration du permis de conduire : Geldigheidsdatum van het rijbewijs: 운전면허 만료일자: ____/____/____
--	---	---

Catégories pour lesquelles le permis de conduire coréen est valable — Categorie(ën) waarvoor het rijbewijs geldig is — 유효한 한국운전면허 유형	Date de délivrance de la catégorie — Afgiftedatum van de categorie — 해당유형 발급일자	Date d'expiration de la catégorie (le cas échéant) — Geldigheidsdatum van de categorie — 해당유형만료일자(가능한 경우)
	____/____/____	____/____/____
	____/____/____	____/____/____
	____/____/____	____/____/____
	____/____/____	____/____/____
	____/____/____	____/____/____

Conditions relatives au permis de conduire : _____ Voorwaarden betreffende het rijbewijs : _____ 운전면허 조건: _____

Cette attestation est établie après vérification par l'ambassade dans la base de données coréenne et confirme l'authenticité du permis de conduire dont le numéro est repris ci-dessus. — Dit attest wordt vastgesteld na verificatie door de ambassade in de Koreaanse database en bevestigt de echtheid van het rijbewijs waarvan het nummer hierboven is vermeld. — 동 증명서는 주벨기에왕국대한민국대사관 데이터베이스 시스템을 통한 확인 및 상기 명시된 운전면허의 확인 후 작성되었다.

Sceau de l'ambassade Zegel van de ambassade 대사관 관인	(Nom du consul) (영사성명) Consul / 영사 Ambassade de la république de Corée auprès du Royaume de Belgique / Ambassade van de Republiek Korea / 주벨기에왕국대한민국대사관
--	---